

CAANDG

Conseil des aînés et des aînées de N.D.G.

Rapport annuel 2013-14

NDGSCC

N.D.G. Senior Citizens' Council

Annual Report 2013-14



Message de la direction

table des matières

- 2 Message de la direction
- 4 Programmes et services
- 4 Action Transport
- 4 Atelier de préparation de déclarations de revenus
- 6 Programme de jour
- 8 Le Café Boomer
- 12 Justice sociale
- 12 Action collective
- 14 Éducation
- 14 Développement communautaire
- 15 Nos partenaires
- 16 Bénévoles
- 16 Énoncé de valeurs
- 18 Collecte de fonds et développement
- 19 Nos partenaires financiers
- 20 Direction / Employés

le saviez-vous?

Chaque année, le CAANDG touche les vies de plus de mille personnes de notre communauté. Que ce soit en recevant notre bulletin, en faisant du bénévolat, en organisant des activités de collecte de fonds, en participant aux programmes ou en faisant un don, il existe de multiples façons de soutenir la mission de notre organisation, à mesure que nous cheminons vers 2015. L'organisation compte maintenant 40 années dans son rôle au soutien des aînés de notre collectivité!

C'est toujours avec plaisir et une certaine émotion que nous faisons le bilan de l'année qui se termine, et surtout avec un grand étonnement quant à la diversité et au nombre de services, de programmes et de projets de sensibilisation et d'action que nous avons réussi à mener. Le CAANDG a su s'établir fermement en tant que leader communautaire et en tant que porte-parole d'une crédibilité établie dans le domaine du vieillissement.

En plus de fournir des programmes et des services de qualité aux personnes à faible revenu, nous collaborons avec nos partenaires de la collectivité pour nous assurer que les intérêts des personnes de 50 ans et plus sont représentés dans le cadre des initiatives locales de planification et de développement. Chaque année, nous recevons de nombreuses demandes de la part d'étudiants, de chercheurs et des médias à propos d'un large éventail de préoccupations touchant la population des 50 ans et plus.

Cette année, le conseil d'administration et le personnel du CAANDG ont collaboré pour établir un énoncé de valeurs pour notre organisation. Ce document sert maintenant de ligne de conduite et de guide sous-tendant tous les efforts menés par le Conseil.

Le CAANDG défend aussi les droits de ceux qui affrontent les obstacles à

Sheri McLeod
Directrice générale

Susan Nichol
Présidente

l'emploi que sont l'âge, la technologie et la langue. Dans ce rôle, nous évaluons actuellement des modèles d'entreprises d'économie sociale qui pourraient être pertinents à la mission de l'organisme. L'économie sociale concerne tout type d'activité chevauchant les domaines du gouvernement et des besoins sociaux à orientation mercantile. Bien que les entreprises d'économie sociale continuent de faire l'objet de débats entre leurs partisans et opposants, la réalité changeante dans notre domaine d'activité fait en sorte que cette orientation vaut certainement la peine d'être considérée.

Le CAANDG tient à remercier chaleureusement l'Église unie de Montréal-Ouest pour sa collaboration et son soutien continu. Nous sommes encore et toujours reconnaissants de pouvoir compter sur un partenariat aussi solide, alors même que la concurrence se fait de plus en plus forte pour l'obtention des locaux disponibles et des dons.

Nous aimerions aussi remercier les membres de notre conseil d'administration pour leur expertise, leur soutien et leurs conseils tout au long de l'année. Merci au personnel du CAANDG pour son excellent travail et son dévouement sincère à la mission de l'organisme.

Message from our Leadership

It is always a pleasure and a surprise to look back over the previous year. We are in awe of how we manage to cover such a wide range of services, programs and issues. NDGSCC has established its place as a community leader as well as a credible voice in the field of aging.

In addition to providing a high standard of programs and services to low-income people, we also collaborate with our community partners to ensure that the voice of the 50+ is included in the framework of local planning and development. Each year we receive many requests from students, researchers and media regarding a wide range of issues affecting the 50+ population.

This past year, the board and staff collaborated to create a values statement for the organization. This document serves as a guiding force for all the work accomplished by the NDGSCC.

NDGSCC is also an advocate of those facing the employment barriers of age, technology and language. As such, we are evaluating social enterprise models that might be a suitable fit with our organization.

Sheri McLeod
Executive Director

Susan Nichol
President of the Board of Directors

Social economy refers to any type of activity between government and market-oriented social needs. While the social economy continues to have its supporters and detractors, given the changing realities within our sector it is an area that certainly demands thorough consideration.

NDGSCC would like to thank the Montreal West United Church for their support and cooperation. We are very pleased to have such a strong partnership in these days of increasing competition for both space and donors.

We also wish to thank our Board of Directors for their expertise, support and direction this past year. Our gratitude goes out to the staff for their hard work and sincere commitment to NDGSCC.

table of contents

- 3 Message from our Leadership
- 5 Programs and services
- 5 Action Transport
- 5 Income Tax Clinic
- 7 Day Away Program
- 10 Boomer Café
- 13 Social Justice
- 13 Collective Action
- 15 Education
- 15 Community Development
- 15 Community Partners
- 17 Volunteers
- 17 Values Statement
- 19 Fundraising and Development
- 19 Our Financial Partners
- 20 Board of Directors / Staff

did you know?

NDGSCC touches the lives of over one thousand people in our community each year. Receiving our Bulletin, volunteering, engaging in fundraising, participating in programs and being a donor – there are many ways to support the mission of our organization as we move towards 2015, an amazing forty years of involving and supporting older adults in our community!

Action Transport

Action Transport est un service de transport médical pour les aînés fragiles et à faible revenu qui ne sont pas en mesure d'utiliser les transports en commun ni admissibles au transport adapté. 1 005 trajets ont été effectués cette année.

La nature des demandes a changé : les maladies sont plus graves et les besoins de transport encore plus pressants. Plusieurs utilisateurs reçoivent des soins palliatifs et en oncologie. Tous les utilisateurs du service sont défavorisés économiquement. Nous avons pu offrir le service à 192 personnes. 85 billets de taxi ont été distribués pour le

trajet de retour. Ce chiffre a augmenté cette année, mais un manque de fonds est présent pour le transport de retour au domicile.

Nous acceptons les références, en priorité du CSSS Cavendish et des hôpitaux. Cette année, par attrition, nous avons reçu plus de 52 nouvelles références.

Nous avons aussi accompagné à 27 occasions les utilisateurs les plus fragiles et isolés. Ces services répondent à un besoin réel de la collectivité et nous remercions nos bénévoles pour leur compétence, leur fiabilité et leur patience.

Atelier de préparation de déclarations de revenus

Cette année, notre atelier de préparation de déclarations de revenus a desservi 127 personnes. Nous avons continué d'offrir ce service dans les locaux du Conseil, ainsi qu'à domicile pour des personnes qui ont des difficultés à se déplacer. Douze bénévoles ont participé à l'atelier.

Nous avons apporté un changement cette année à la façon dont nous préparons les déclarations de revenus. Les préparateurs ne remplissent plus les déclarations à la main, mais utilisent plutôt des formulaires en ligne à partir d'un ordinateur. Cette initiative nous a permis de réduire le temps requis pour préparer les déclarations.

Comme la proportion de la population âgée qui demeure à domicile va en augmentant, nous desservons également un nombre croissant de personnes souffrant de détérioration intellectuelle.

Le CAANDG collabore aussi avec le Conseil communautaire Notre-Dame-de-Grâce pour offrir gratuitement un atelier fiscal d'une journée à la communauté de N.D.G. L'atelier de préparation de déclarations de revenus du CAANDG demeure un service important et de nombreuses personnes comptent sur l'aide du CAANDG pour obtenir les avantages fiscaux et les prestations de sécurité sociale auxquels ils ont droit.

Action Transport

Action Transport provides medical transportation to frail, low-income seniors who are unable to use public transportation and are ineligible for Para-transit services. 1005 drives were completed to medical appointments and or treatments.

The type of requests for transportation have changed with users experiencing more serious illnesses and the need for transportation being even more compelling. We are currently driving several people who are receiving palliative care as well as cancer patients needing radiation and chemotherapy. All of our service users are economically disadvantaged. We provided service to over 192 people. Taxi tickets were

given to 85 people for the return drive. Although we were able to increase the number of people receiving taxi tickets this year, everyone on this service could benefit from financial assistance for the return drive.

We accept referrals, primarily from Cavendish CSSS and hospitals as well as through word-of-mouth. This year, over 52 new referrals were received, allowing for some attrition.

We provided accompaniment on 27 occasions to our more vulnerable, isolated clients. This fulfills an ever-present need in the community and we are thankful for our skilled, patient and reliable volunteers.

Income Tax Clinic

Our annual income tax clinic served 127 people this year. We continued to offer this service on-site as well as to individuals who have difficulty leaving their homes. Twelve volunteers participated in our clinic.

New this year was the way that we do tax preparation. Preparers are currently filling out forms online instead of doing tax preparation manually. This reduced the amount of time it takes to do tax preparation.

We are also serving a greater number of people with dementia due to

the increasing number of people remaining in their homes longer.

NDGSCC also collaborates with the NDG Community Council to offer a one-day open clinic to the NDG community. The NDGSCC Tax Clinic remains an important service with many people depending on the Council's help in order to ensure that they receive the benefits of income security programs.

“Without the NDGSCC Action Transport, I don't know what I would have done. They saved my life and I am forever grateful. When I become well and mobile I hope to give back to this wonderful centre.”

- Maria Diaz,
ACTION TRANSPORT USER



- Maria Diaz,
BÉNÉFICIAIRE D'ACTION TRANSPORT

Programme de jour

Le programme de jour est un centre de jour communautaire qui vise à répondre aux besoins physiques, sociaux et spirituels des aînés, dont certains vivent avec les symptômes de détérioration intellectuelle et d'autres souffrent d'isolement en raison de leur âge avancé. Cette année, 42 personnes ont bénéficié du programme, qui est offert deux fois par semaine aux aînés à faible revenu qui n'ont pas les moyens de défrayer le coût d'autres centres de jour.

Le programme de jour a été évalué cette année, dans le but de déterminer s'il répondait à son objectif de réduire l'isolement des aînés fragiles. Des entrevues ont été menées auprès de huit participants au programme. Les résultats de cette étude ont permis de conclure que le programme de jour répond à son principal objectif, qui consiste à réduire l'isolement. Les participants ont aussi indiqué qu'ils ressentaient un niveau de stress moindre et qu'ils restaient en contact avec les amis qu'ils s'étaient faits dans le cadre du programme.

Le processus d'entrevue a également permis aux chercheurs de recueillir davantage d'information sur les participants et d'obtenir leurs commentaires au sujet des activités. Cette cueillette de renseignements nous a permis de diversifier la programmation et de mieux l'adapter aux préférences des participants. Le projet Portrait communautaire, l'un des points forts de notre

programmation, a évolué en un projet d'art textile. L'œuvre résultante fera l'objet d'une exposition dans plusieurs lieux.

La défense des droits est un volet important du programme : lorsque des difficultés surviennent, le personnel peut intervenir au nom du participant, par exemple en cas de difficultés dans le domaine du logement ou de l'accès aux services de santé.

« C'est un lieu où on se sent accueilli avec bienveillance. Je veux continuer à venir – je me sens chez moi. »

- PARTICIPANTE DU PROGRAMME DE JOUR



Day Away Program

The Day Away Program is a community-based day center that aims to meet the physical, social and spiritual needs of seniors, some of who are struggling with the challenges of dementia and others facing isolation due to advanced age. Forty-two people benefitted from this program offered twice a week to economically disadvantaged seniors who could not afford the cost of other day centers.

The Day Away Program was evaluated this year in an effort to investigate whether or not it was meeting its objective of reducing isolation among the frail elderly. Interviews were conducted with eight participants. The findings of this research indicated that the Day Away program is meeting its main objective of reducing isolation. Participants also reported feeling less stressed and are staying in touch with friends they made in the program.

The interviews allowed for the opportunity to find out more about participants and to get feedback on the programming. This has resulted in a greater variety of activities which better accommodates the preferences of the participants. The Portrait Project, one of the highlights, has developed into a Textile Art Project with plans to exhibit this piece of work in a number of locations.

Advocacy is an important part of the program. The day program staff intervene on behalf of participants when issues arise such as poor

housing conditions or the inability to access health care.

“I see this as a place that cares. I want to keep coming—it's a home away from home.”

-PROGRAM PARTICIPANT



Le Café Boomer

Le Café Boomer est un projet mené en collaboration entre le CAANDG et le Dépôt alimentaire N.D.G. Il cible les personnes de plus de 50 ans désavantagées sur le plan socio-économique et isolées socialement. Ce programme a connu un grand succès dès son lancement. Il continue de se développer et d'offrir de nombreux avantages à ses participants.

Le Café Boomer est une constante dans la vie de ses membres. Chaque semaine, 30 personnes se rendent au Café pour partager un repas chaud et participer à des cours sur divers sujets tels que le tai-chi, le yoga, la conversation française, l'informatique ou la flûte à bec. Ces cours donnent aux participants l'occasion de développer graduellement leurs capacités et de ressentir la satisfaction et la confiance en soi qui découlent de l'apprentissage de nouvelles compétences.

Le soutien par les pairs est un aspect important du programme, et il l'a été tout particulièrement cette année, alors que de nombreux participants ont vécu des périodes difficiles : problèmes de santé, hospitalisations et traitements, déménagements et deuils. Lors d'événements de vie difficiles comme ceux-ci, les participants sont soutenus par leurs pairs et par le personnel. Les relations qui se développent au Café Boomer se perpétuent aussi hors du programme : les participants mentionnent qu'ils prennent des cours ensemble, qu'ils se rejoignent pour assister à des événements, ou

encore pour faire de l'art ou jouer de la musique. Le renforcement du système de soutien social forme l'un des grands avantages du programme pour ses membres. On constate aussi que les participants développent leur capacité à s'engager envers un intérêt et à s'ouvrir à de nouvelles connaissances. Pour certains, ce changement était tout un défi.

Dans les périodes de vulnérabilité, la défense des droits est un service essentiel offert par le Café Boomer. Le personnel aide les membres à remplir des demandes de prestations et des déclarations de revenu, à négocier avec les propriétaires de leur logement en cas de difficulté, à trouver un nouveau logement ou des occasions d'emploi.

De plus, le personnel est toujours à l'affût de petits travaux payants pour les participants et d'occasions de faire du troc de biens ou de services. La rencontre d'échange mensuelle permet aux participants de se procurer gratuitement des vêtements ou des articles ménagers.

Un faible revenu signifie qu'il peut être difficile pour nos membres de vivre des expériences culturelles. Par l'intermédiaire du Café Boomer, les participants ont l'occasion de se joindre à des sorties au jardin botanique, d'assister à des pièces de théâtre au Centaur ou au Black Theatre Workshop, d'aller à la cabane à sucre, de visiter le Musée des beaux-arts, et plus. Ces sorties enrichissent la vie des boomers.

« Le Café Boomer a été pour moi un répit essentiel, après avoir perdu mon emploi en raison d'un cancer du cerveau. Les membres m'ont accueilli malgré mes problèmes de mémoire et ma fragilité émotionnelle, m'ont offert leur amitié et leur réconfort, et m'ont donné un lieu de socialisation structuré et des occasions d'apprentissage très utiles. Et puis le repas communautaire est un vrai plaisir! »

— Beth Sissons, 59 ans



Boomer Café



The Boomer Café is a collaboration between NDGSCC and the NDG Food Depot. It is aimed at individuals who are socio-economically disadvantaged, isolated and 50+. This program has been a huge success since its inception. It continues to flourish with participants receiving many important benefits.

The Boomer Café is an anchor for people's lives. Each week 30 people attend and enjoy a hot meal, participate in courses such as Tai Chi, yoga, French conversation, computer skills as well as learning to play the recorder. These courses give people the opportunity to build on their expertise over time and to experience the satisfaction and self-confidence related to learning.

Peer support has been an important feature in the program particularly this year with a number of people going through significant health issues, hospitalizations and treatments as well as major moves and family deaths. Participants are supported by peers and staff through these difficult times. Relationships that have developed at the Boomer Café continue outside of the program with participants reporting that members are taking classes together, attending events and getting together to create art and music. Strengthening support systems is a benefit received by members. We are also witnessing the ability of members to commit to an interest or learning

something new. For many this has been a challenge.

During vulnerable times, advocacy is an essential service provided by the Boomer Café. Staff provide help with applying for benefits, tax preparation, negotiating difficulties with landlords, finding new apartments and helping to find employment opportunities.

In addition, the staff are always on the lookout to find small paying jobs for participants and opportunities for bartering for services. The monthly exchange gives people the opportunity to acquire needed clothing and or household items without any cost.

Their low-income situation makes it very difficult for many members to have any kind of cultural experiences. Through the Boomer Café, members have the opportunity to attend outings to the Botanical Gardens, the Centaur Theatre, Black Theatre Workshop, sugaring off, the Museum of Fine Arts and others. These outings enrich the lives of our boomer members.

"The Boomer Cafe has been a welcome respite from the loneliness I felt after I lost my job due to brain cancer. They have tolerated my memory problems and my emotional fragility, provided friendship and comfort, and given me a structured social outlet with many valuable learning experiences. Oh, and the communal meal is an enjoyable treat, too!"

-Beth Sissons, age 59



Action collective

REVENU

En réponse à un niveau d'insatisfaction croissant de la part des prestataires, le CAANDG s'est joint à 228 autres organismes pour dénoncer les lacunes constatées dans la qualité des services offerts par les centres locaux d'emploi au cours de la dernière décennie aux personnes recevant des prestations d'assistance sociale.

TRANSPORT

Le CAANDG a rencontré un représentant de l'équipe de l'accessibilité universelle de la STM pour discuter des besoins d'abribus et de bancs supplémentaires, ainsi que des problèmes de sécurité que représentent le tangage des autobus et la surcharge de passagers. En collaboration avec le Centre juif Cummings pour aînés, le CAANDG a aussi présenté à la Commission sur le transport et les travaux publics de la Ville de Montréal les préoccupations des aînés en ce qui a trait à la sécurité des piétons.

ÉLECTIONS MUNICIPALES

Le CAANDG a organisé un forum « Rencontrez les candidats » réunissant les résidents locaux et les candidats aux élections de la mairie et des districts de l'arrondissement de CDN—NDG. Au cours de cet événement achalandé,

les candidats étaient invités à présenter leurs réponses à des questions sur différents sujets, notamment sur la possibilité pour l'arrondissement d'adopter une politique de municipalité amie des aînés à l'échelon local; les services de transport public pour les aînés (y compris les services de transport adapté), ainsi que l'installation de bancs et d'abribus et une amélioration de la formation des chauffeurs; l'accessibilité universelle et le CHUM; l'augmentation du nombre de places de stationnement réservées aux personnes handicapées; la sécurité des piétons; et l'inclusion des personnes de 50 ans et plus dans les processus démocratiques.

SOINS DE LONGUE DURÉE

Le CAANDG a collaboré avec Aînés Action Québec et le Centre Contactivité pour élaborer et diffuser une pétition en opposition au Programme d'hébergement pour évaluation (PHPE), qui permet au gouvernement d'imposer des amendes aux hôpitaux et aux CSSS lorsque des patients dont la condition médicale est considérée comme étant stable ne reçoivent pas leur congé médical dans les 72 heures, considérant que les services à domicile actuellement offerts sont inadéquats.

Collective Action

INCOME

In response to a growing level of dissatisfaction, NDGSCC joined with 228 organizations to denounce the inadequate level of service provided by local employment centers over the past decade to people receiving social assistance.

TRANSPORTATION

NDGSCC met with the STM Universal Accessibility team representative to discuss the need for additional bus shelters and benches as well as the safety issues of bus overcrowding and lurching. In collaboration with the Cummings Centre for Seniors, NDGSCC also presented the concerns of seniors regarding pedestrian safety to the Montreal Commission on Transportation and Public Works.

MUNICIPAL ELECTIONS

NDGSCC organized a well-attended "Meet the Candidates" forum for local residents and NDG mayoral/district candidates. Candidates were invited to submit responses to questions on topics such as whether the borough would adopt an Age-Friendly City policy at the local level; their position on the issue of public transit for older adults (including paratransit) as well as bench and bus shelter installations and improved training for bus

drivers; universal accessibility and the MUHC; increased parking available for disabled drivers; pedestrian safety; and the inclusion of the 50+ in democratic processes.

LONG-TERM CARE

NDGSCC collaborated with Seniors Action Quebec and Contactivité in developing and disseminating a petition opposing the "Programme d'Hebergement pour les Personnes en Evaluation," which allows the government to fine hospitals and the CSSS if medically stable patients are not discharged within 72 hours, given the inadequate levels of home care currently available.



Développement communautaire

Au cours de l'année qui se termine, le CAANDG a continué d'établir son rôle en tant qu'intervenant-clé au sein de la collectivité.

MADA

En tant que principal intervenant du programme Municipalité amies des aînés (MADA) à N.D.G., le CAANDG a eu l'occasion de se rendre à Québec pour assister à la 2^e Conférence internationale des villes amies des aînés. L'événement était une excellente occasion d'acquérir des connaissances sur les approches employées par diverses villes du monde pour rendre leurs villes plus conviviales pour les aînés. La Ville de Montréal a adopté un plan d'action fondé sur les huit critères proposés par l'Organisation mondiale de la santé en 2012. Le CAANDG profitera de cette dynamique pour faire valoir une proposition auprès de l'arrondissement de CDN—NDG, qui vise l'adoption d'un cadre de travail MADA pour l'élaboration de nouvelles politiques au cours des années à venir.

PLAN STRATÉGIQUE N.D.G.

Le CAANDG a participé à l'élaboration du plan stratégique N.D.G. pour la période 2013-2016. Il en a profité pour présenter les préoccupations particulières aux aînés en ce qui concerne le logement, la sécurité des piétons et le transport.

WESTHAVEN

Le CAANDG a aussi participé à un sondage auprès des résidents de Westhaven pour dresser une liste des préoccupations et des besoins non comblés des résidents de 50 ans et plus. En tant que membre du comité de quartier de Westhaven (Westhaven Neighbourhood Committee), le CAANDG a travaillé à l'élaboration d'un plan d'action local reflétant ces préoccupations, ainsi que d'une approche globale d'amélioration de la qualité de vie des résidents.

TABLE RONDE DE N.D.G.

En tant que membre du comité planificateur de la Table ronde, le CAANDG a soutenu la participation locale aux États généraux du mouvement communautaire autonome, organisés par la Coalition des tables régionales d'organismes communautaires (CTROC). Les États généraux donnaient aux organismes indépendants une occasion de réflexion sur les changements survenus dans le secteur au cours des 50 dernières années, tout en se penchant sur les conséquences de la réalité actuelle et des attentes futures sur le secteur. Un sommet se tiendra au cours de l'été 2015.

Community Development

This past year has seen NDGSCC continue to develop its role as a key player in the local community.

MADA

As the main driver of the Municipalité Amis des Aînés (MADA) in NDG, NDGSCC was pleased to have the opportunity to attend the International Age-Friendly Cities conference in Quebec City. It was a chance to learn about the various approaches taken by cities around the world as they move towards making their communities more age-friendly. The City of Montreal adopted an action plan based on the eight criteria proposed by the World Health Organization in 2012. NDGSCC is moving forward with a proposal to the NDG/CDN borough to adopt a MADA framework for the coming years as new policies are adopted.

NDG STRATEGIC PLAN

NDGSCC participated in the development of the NDG Strategic plan for 2013-2016. It highlighted issues of concern to older adults such as housing, pedestrian safety and transportation.

WESTHAVEN

NDGSCC also participated in a survey of Westhaven residents in order to identify issues as well as the unmet needs of those aged 50+. As a member of the Westhaven Neighbourhood Committee, NDGSCC has worked to develop a local action plan that reflects these concerns while offering a comprehensive approach to enhancing the quality of life for residents.

NDG ROUND TABLE

As a member of the Round Table planning committee, NDGSCC facilitated local involvement in the Estates-General for the Community Sector, initiated by the Table of Regional Coalitions for Community Organizations. The Estates-General provides the opportunity for independent organizations to reflect on the changes that have occurred in the sector over the past 50 years, while examining the impact of current realities and future expectations. A summit will be held in the summer of 2015.

NOS PARTENAIRES

CAANG a travaillé en partenariat avec les organisations suivantes au cours de la dernière année :

COMMUNITY PARTNERS

NDGSCC has worked in partnership with the following organizations in the past year:

- RECAA (Ressources ethnoculturelles contre l'abus envers les aînées)
- Centre communautaire de Montréal-Ouest
- Conseil communautaire N.D.G.
- Église unie de Montréal-Ouest
- Le Conseil des femmes de Montréal
- Table de concertation des aînés de l'île de Montréal
- Réseau communautaire de santé et de services sociaux
- Réseau des groupes communautaires québécois
- Corporation d'employabilité et de développement économique communautaire
- CSSS Cavendish
- Centre de recherche et d'expertise en gérontologie sociale
- Table ronde de N.D.G.
- Table des aînés de Montréal Centre-Ouest
- Westend Fundraising and Communications Committee
- Table de logement de NDG
- Table de concertation en sécurité alimentaire de NDG



Bénévoles — Énoncé de valeurs

Le recrutement de bénévoles était l'une des priorités du Conseil cette année, ainsi que pour notre nouveau coordinateur des bénévoles. Nous y sommes parvenus en assistant à de nombreuses foires de bénévolat, y compris celles de McGill et du Centre d'action bénévole de Montréal, ainsi qu'en renouvelant notre relation à long terme avec le CABM. L'événement annuel de reconnaissance des bénévoles s'est tenu cette année lors d'un brunch au restaurant EggsFrutti, et le prix Eva Marsden d'excellence en bénévolat a été remis à Louise Rayment.

Un grand merci à nos **120 bénévoles**, qui ont généreusement offert plus de **6 000 heures** de leur temps aux œuvres du Conseil.

Il nous serait impossible d'offrir l'ensemble de nos services et de nos programmes sans votre aide précieuse. Nous tenons à vous assurer que votre travail dévoué, votre compassion et votre loyauté envers le CAANDG sont appréciés à leur juste valeur.

Nous sommes guidés par les valeurs de l'organisme :

Compassion
Respect
Égalité
Tolérance

Nous œuvrons à habiliter les personnes et à leur donner les moyens de s'émanciper selon leurs capacités individuelles. Nos politiques et nos pratiques sont le reflet d'une structure organisationnelle organique, dont les forces sont la souplesse et la mise à profit des ressources.

« Le plus grand bien que vous pouvez offrir à l'autre n'est pas de partager avec lui votre richesse, mais bien de lui révéler la sienne. »

— Benjamin Disraeli



Volunteers — Values Statement

Recruiting volunteers was one of our priorities this year for our new Volunteer Coordinator. We accomplished this through attending a number of volunteer fairs including the McGill and the Montreal Volunteer Bureau and re-establishing our long-term relationship with the Montreal Volunteer Bureau. A volunteer brunch was held at Eggsfrutti in appreciation of our volunteers, and the Eva Marsden Award for exceptional volunteerism was presented to Louise Rayment.

Thank you to our **120 volunteers** who contributed more than **6000 hours** of work.

We would not accomplish all the services and programs that we offer without your help. Your hard work, caring and loyalty to NDGSCC is much appreciated.



We are guided by the values of the organization-

Compassion
Respect
Equality
Tolerance

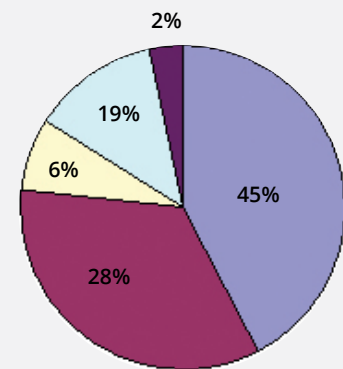
We strive to empower individuals according to their unique capacities. Our policies and practices reflect an organic organization that is highly resourceful and responsive.

“The greatest good you can do for another is not just to share your riches to but reveal to him his own.”

- Benjamin Disraeli



Sources de financement Funding Sources



2%	Programmes / Programs
19%	Fondations et subventions / Grants + Foundations
6%	Donateurs / Donors
28%	Centraide
45%	Gouvernement / Government

Collecte de fonds et développement

Le comité de collecte de fonds a redoublé d'efforts cette année pour augmenter le nombre de dons, ainsi que pour diversifier les sources de financement.

L'an dernier, le CAADNG s'est associé à CanaDon.org pour lancer l'initiative « Mardi je donne », une journée nationale pour les dons à des organismes de bienfaisance. Nous travaillerons cette année à sensibiliser la population à cette journée, qui encourage les dons charitables au cours de la saison des Fêtes.

Le Triathlon, un événement de collecte de fonds, est en planification pour le mois de septembre 2014.

Nous tenons à remercier Centraide pour sa générosité et son soutien continu de nos efforts de financement.

Nos services de transport médical ont été rendus possibles grâce à la générosité de nombreuses fondations. Sans leur soutien, nous ne serions pas en mesure de fournir ces services. Nos remerciements les plus chaleureux vont à la Fondation Lindsay Memorial, à la Fondation Father Dowd, à la Fondation de la famille Zeller, à la Fondation Hylcan, au Programme de dons des employés de Bell et à la Fondation Pétrolière Impériale.

Les élèves de l'école Royal West Academy, en collaboration avec le Conseil, nous ont permis de recueillir

1 600 \$ cette année par l'intermédiaire de notre projet annuel de travail à la chaîne. Nos remerciements vont à la collectivité de Montréal-Ouest pour son soutien de l'événement.

Le comité de bienfaisance de l'Église unie de Montréal-Ouest a organisé un concert de musique classique dominical au bénéfice exclusif du Conseil des aînées et des aînés de N.D.G. Nous les remercions du fond du cœur d'avoir organisé cet événement en notre nom.

Le financement offert par le Réseau communautaire de santé et de services sociaux nous a permis d'obtenir une subvention au soutien de projets d'assistance aux anglophones connaissant des difficultés fonctionnelles en raison de la langue dans un milieu francophone.

Merci au programme Nouveaux Horizons pour les aînés, qui nous a permis d'obtenir une subvention de développement communautaire pour le 4040, rue Girouard, un immeuble d'habitation pour les aînés à faible revenu.

Nous remercions du fond du cœur tous nos donateurs pour leur générosité. C'est grâce à vous que nous réussissons à améliorer la qualité de vie des adultes de 50 ans et plus de notre communauté.

Fundraising and Development

The Fundraising Committee worked hard this year to increase both the number of donations and to diversify the sources of gifts.

Last year, NDGSCC partnered with canadahelps.org to join in creating a national day of giving called "Giving Tuesday." This year, we hope to raise awareness about this day of giving during the holiday season.

A Triathlon is in the planning stages to be held in September 2014.

We wish to acknowledge the generous support of Centraide which contributes significantly to our ongoing funding.

Medical transportation was made possible because of the generosity of a number of foundations. Without their support, we would be unable to provide this service. Thank you to the Lindsay Memorial Foundation, the Father Dowd Foundation, the Zeller Family Foundation, the Hylcan Foundation, the Bell Employees Giving Program and the Imperial Oil Foundation.

Royal West Academy students in partnership with the Council raised \$1,600 this past year from our Annual Bucket Brigade. Thank you to the Town of Montreal West for supporting this event.

The Outreach Committee of the Montreal West United Church held a Musical Sunday Fundraising Event with all proceeds going to the NDG Senior Citizens' Council. We thank them sincerely for holding this event on our behalf.

Community Health and Social Services Network funding provided a grant for projects aimed at anglophones struggling to co-exist in a francophone milieu.

Thank you to the New Horizons Seniors Program which provided a grant for community development at 4040 Girouard, a low-income seniors' apartment building.

We wish to thank all our donors for their financial support. It is because of your generosity that that we succeeded in improving the quality of life of the 50 plus in our community.



PARTENAIRES FINANCIERS

Le CAANDG souhaite remercier les organisations, fondations et commerces suivants pour leur soutien financier essentiel aux activités de l'organisation :

OUR FINANCIAL PARTNERS

The NDGSCC wishes to acknowledge the critical support received from the following foundations, organizations and businesses:

Agence de la santé et des services sociaux de Montréal
Centraide
Kathleen Weil, MAN/M.N.A
Programme de dons des employés de Bell
Nouveaux Horizons
Fondation Lindsay Memorial
Fondation Gustav Levinschi
Fondation Father Dowd
Fondation Hylcan
Fondation de la famille Zeller
Fondation Pétrolière Impériale
Réseau communautaire de santé et de services sociaux
Collins Clarke MacGillivray White
Chalet BBQ
Atlas Taxi
La résidence Westhill
Les Résidences Caldwell
Russell Copeman, maire de CDN-NDG
Coup de Balai
Lamarre & De Riggi, notaires et conseillers juridiques
Adrian Grinberg, denturologiste
Pharmacie Feldman et Messias
Services commémoratifs Mont-Royal
Harold Bergman, Optométriste
Gino Fuoco, conseiller en placement, CIBC Wood Gundy
Les services Nichol

MISSION

N.D.G. Senior Citizens' Council (NDGSCC) is a nonprofit community organization dedicated to improving the quality of life of adults (50+) by encouraging mutual aid and civic engagement. NDGSCC aims to lessen the impact of social and economic isolation through programs and services, outreach, advocacy, research, joint action and education. NDGSCC works to address the underlying causes of poverty and social exclusion by supporting social justice initiatives that represent the real changes required to promote dignity, not charity. We provide a sense of belonging and restore hope to individuals who might otherwise remain invisible in society.

Le Conseil des aînés et des aînées de N.D.G. (CAANDG) est un organisme communautaire sans but lucratif qui se dédie à l'amélioration de la qualité de vie des adultes de 50 ans et plus en favorisant l'entraide et l'engagement civique. Le CAANDG vise à réduire les effets de l'isolement économique et social par l'intermédiaire de programmes et de services, d'actions conjointes et d'activités de sensibilisation, de défense des droits, de recherche et d'éducation. Par son travail, le CAANDG aborde les causes sous-jacentes de la pauvreté et de l'exclusion sociale, en soutenant des initiatives de justice sociale qui effectuent les changements concrets requis afin de faire valoir le droit à la dignité, et non à la charité. Nous œuvrons à procurer un sens d'appartenance et un espoir renouvelé à des personnes qui, autrement, pourraient rester en marge de notre société.

Conseil d'administration / Board of Directors

Susan Nichol

Présidente / President

Catherine Rahal

Vice-présidente / Vice President

Louise Rayment

Secrétaire / Secretary

Catherine Cozens

Trésorière / Treasurer

Stephen Browman

Gino Fuoco

Peggy Garland

Ian Kott

Brian Moores

Employés / Staff

Sheri McLeod

Directrice générale / Executive Director

Shari Polowin

Directrice des communications et du développement /
Director of Communications and Development

Ellie Presner

Adjointe administrative / Administrative Assistant

Stephen Hogan

Coordonnateur des programmes / Program Coordinator

Sherry Guppy

Coordonnatrice adjointe des programmes /
Assistant Program Coordinator

Suzanne Hooper

Coordonnatrice des programmes / Program Coordinator

Karen Urtnowski

Organisatrice communautaire / Community Organizer

Yvonne Chamberlin

Coordonnatrice des programmes / Program Coordinator

Joe Miller

Consultant en informatique / IT Consultant

Chauffeurs / Drivers

Nari Madon

Wade Kenny

Richard Lubelsky

Ralph Pellatt

Alvin Shear

Campbell Oliver

Bob McKay

Brian Moores

Carol Kaminski